



GEBRUIKERSHANDLEIDING

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANLEITUNG

D'EMPLOI OWNER'S MANUAL

NL

GB

D

FR

Plate clamp

CNM



REMA HOLLAND BV

Galjoenweg 47 / 6222 NS Maastricht

Postbus 4303 / 6202 VA Maastricht

Telefoon: 0031-43-3631777

Fax: 0031-43-3632922

Email: info@rema.eu

www.rema.eu



NL

GB

Please carefully read the safety instructions of this owner's manual before using the product. In case of any doubts, please refer to your dealer! Our manuals are intended to be a reference source throughout the lifetime of your product. We appreciate any suggestions, and/or comments regarding this manual. Due to continuing research and development activities, product specifications are subject to change without notice.

D

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Produkts sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Zulieferer. Die Gebrauchsanleitung dient während der gesamten Lebensdauer des Produkts als ständige Informationsquelle. Für Hinweise oder Anmerkungen zur Verbesserung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung sind wir dankbar. Aufgrund kontinuierlicher Forschungs- und Entwicklungsprozesse behalten wir uns technische Änderungen und/oder Änderungen äußerlicher Merkmale des Produkts vor.

FR

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la produit. En cas de doute: demandez conseil à votre fournisseur. Nos modes d'emploi ont pour but de servir de source de référence durant la durée de fonctionnement de votre produit. Nous apprécions les suggestions et/ou les remarques concernant ce mode d'emploi. Dû aux activités continues de recherche et de développement, les spécifications techniques et l'apparence des produits peuvent être changés sans avis préalable.



INHOUDSOPGAVE

1	Algemeen	4
2	Toegestane toepassingen	4
3	Gebruiksaanwijzing	4
4	Veiligheidsvoorschriften	5
5	Hijsen	6
6	Onderhoud	7
7	Demontage/Montage	7
8	Revisie	7
9	Afvoer	8
10	Checklist voor storingen en problemen	8
11	5 Jaar garantie	8

NL



CONTENTS

1	General	12
2	Applications	12
3	Operating instructions	12
4	Safety instructions	12
5	Hoisting	14
6	Maintenance	15
7	Disassembly/assembly	15
8	Overhaul	15
9	Disposal	15
10	Troubleshooting checklist	16
11	Warranty	16

GB



GEBRAUCHSANLEITUNG

1	Allgemein	20
2	Zulässige Anwendungen	20
3	Gebrauchsanweisung	20
4	Sicherheitsvorschriften	21
5	Heben	22
6	Wartung	23
7	Demontage/Montage	23
8	Überholung	23
9	Beseitigung	23
10	Checkliste für Störungen und Probleme	23
11	5 Jahre Garantie	24

D



TABLE DES MATIÈRES

1	Généralités	28
2	Applications permises	28
3	Mode d'emploi	28
4	Prescriptions de sécurité	28
5	Levage	30
6	Entretien	31
7	Démontage/montage	31
8	Révision	31
9	Destruction	31
10	Check-list en cas de dérangements et de problèmes	32
11	Garantie 5 ans	32

FR

1. ALGEMEEN

U dient de instructies in deze gebruikershandleiding aandachtig door te lezen alvorens de hijsklem te gebruiken.

Raadplaag uw dealer in geval van twijfel. Wij feliciteren u met de aankoop van uw nieuwe REMA CNM veiligheidshijsklem. Vanwege onze uitgebreide ervaring en kwaliteitscontrole is REMA in staat optimale kwaliteit en veiligheid te garanderen. De REMA hijsklemmen zijn gemaakt van gelegeerd staal van topkwaliteit en voldoen volledig aan de Europese standaarden en eisen zoals vermeld in de Richtlijnen voor Machines 98/37/EC.

2. TOEPASSINGEN

De REMA CNM hijsklem is uitgerust met twee klembekken die voorzien zijn van een speciale kunststoflaag. De klem wordt gebruikt voor het hijsen, draaien of vertikaal transporteren van bouwonderdelen die tijdens de verplaatsing niet mogen worden beschadigd. Deze onderdelen kunnen zijn gemaakt van diverse materialen zoals roestvrij staal, aluminium, hout of steen, met uitzondering van gelaagd beton. Na het hijsen laat de klem geen sporen van beschadiging achter. De klem is zowel in open als gesloten positie vergrendeld. Bij het gebruik van de REMA CNM veiligheidshijsklem mag slechts één plaat tegelijk worden getransporteerd of gehesen. De veiligheidsklem is uitgerust met een veiligheidsvergrendeling waardoor de last op elk willekeurig moment veilig gehesen en vertikaal getransporteerd kan worden. Voor het hijsen van de bovengenoemde materialen kunnen de CNM veiligheidsklemmen alleen, als een set van twee of van zelfs drie of meer worden gebruikt. Om een evenwichtige gewichtsverdeling over de klemmen te verzekeren raden wij aan een gewichtsverdelingsmeter te gebruiken wanneer met meer dan twee klemmen wordt gewerkt. Voor aanvullende technische documentatie kunt u bij de fabrikant terecht.

3. BEDIENINGSINSTRUCTIES

Plaats de geopende klem correct en volledig aan de plaat, zodanig dat de klemblokken volledig in contact zijn met de plaat. Bevestig de veiligheidsvergrendeling. De klem sluit zich en blijft in de vereiste positie aan de plaat. De plaat is nu gereed om te worden gehesen. Wanneer de last op de eindbestemming is aangekomen mag de veiligheidsvergrendeling worden verwijderd. Hiertoe dient men onvoorwaardelijk de kraanhaak naar beneden te bewegen totdat de klem volledig onbelast is. Dit kan worden gecontroleerd aan de hand van de slapte van de hijsketting en de bewegingsvrijheid van de hijschakel en -ketting van de klem. Vervolgens wordt de veiligheidsvergrendeling naar de klemblokken geschoven. Hierdoor opent de klem zich en blijft in geopende positie. De klem mag onmiddellijk opnieuw worden gebruikt of in geopende positie worden bewaard.

4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Niet vergeten: veiligheid gaat boven alles!

Vooral als het gaat om uw persoonlijke veiligheid en die van personen in de directe omgeving. Lees onderstaande veiligheidsinstructies aandachtig door alvorens uw nieuwe CNM veiligheidshijsklem te gebruiken.

Garandeer uw eigen veiligheid en blijf voordeel trekken uit onze productveiligheid door de klem tenminste éénmaal per jaar te laten inspecteren, te testen en, indien nodig, te reviseren door REMA of een ander erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum. Zie ook sectie 8 - Revisie. Het is niet toegestaan constructieve wijzigingen aan de klem aan te brengen, bijvoorbeeld door lassen of slijpen. Neem contact op met REMA voor aanvullende informatie.

TEMPERATUUR

De werktemperatuur van de REMA CNM hijsklemmen ligt tussen -10°C en +30°C. Raadpleeg uw dealer of andere omgevingstemperaturen van toepassing zijn.

LAST

Vanwege de diepe klembekken zijn de CNM hijsklemmen speciaal geschikt voor het hijsen van gespleten platen. Bevestig de klemblokken nooit op taps toelopende of kegelvormige oppervlakken. Indien de kraanhaak niet beveiligd is en/of deze zeer groot en zwaar is, gebruik dan altijd een kettingdraagband met een D- bevestiging met een lengte van ongeveer 75 cm (30 inch) en een sterkte die overeenkomt met de veilige werklust (WLL) van de klem. Dit voorkomt dat de kraandrijver de haak te ver naar beneden plaatst wanneer de last naar beneden wordt getransporteerd en de haak losraakt van de hijsschakel. In geval van bevestiging aan een beveiligde kraanhaak, zorg er dan voor dat de kraanhaak bewegingsvrijheid heeft in de hijsschakel.

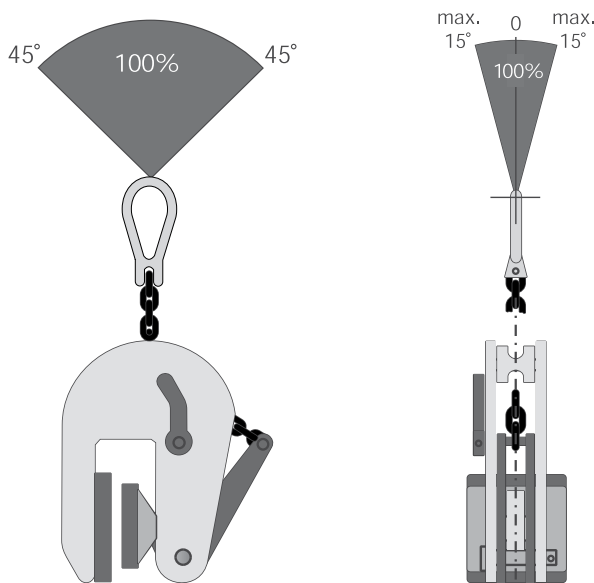
VERMIJD SITUATIES MET LEVENSGEVAAR

Vermijd situaties die levensgevaar opleveren door het opvolgen van onderstaande aanwijzingen:

- Nooit een hijsklem gebruiken die niet getest is.
- Altijd een zekere afstand bewaren gedurende het hijsen en nooit onder de last gaan staan.
- De klem niet gebruiken wanneer deze beschadigd is. Laat de klem repareren door REMA of een ander erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum.
- Nooit meer dan één plaat tegelijkertijd hijsen.
- Nooit ladingen hijsen die de veilige werklust (W.L.L.) overschrijden, zoals aangeduid op de klem en het certificaat.
- Nooit ladingen hijsen die dikker of dunner zijn dan de klemopening, zoals aangeduid op de klem en het certificaat.
- Bij het gebruik van meer dan één hijsklem tegelijkertijd, in tegenovergestelde richting, dient te worden gezorgd voor hijskettingen of schakels van voldoende lengte om te garanderen dat de hoek tussen de riemen of kettingen niet groter is dan 60 graden.
- Bij het gebruik van meer dan één hijsklem tegelijk, naast elkaar, een steunhijsbalk (een evenwichtsbalk), kettingen en schakels van voldoende lengte gebruiken zodat de hijsschakel van de hijsklem in geen enkel geval wordt onderworpen aan een zijdelings gewicht.
- Plaats de klem nooit op taps toelopende of kegelvormige delen van de te hijsen lading.
- Verwijder vet, olie, roestvlekken en vuil van de plaat waaraan de hijsklemmen worden bevestigd.
- De klem is uitsluitend geschikt voor gebruik onder normale omstandigheden

WAARSCHUWING

- Een vrije val of een ongecontroleerde zwaaiende beweging van de hijszaak met als gevolg dat objecten worden geraakt kan schade aan de klem veroorzaken. Wanneer dit gebeurt dient te worden gecontroleerd of de klem correct functioneert alvorens deze opnieuw te gebruiken.
- Hijsklemmen zijn niet geschikt voor het vormen van permanente verbindingen.
- Preventief onderhoud aan de klem dient maandelijks te worden gepleegd.
Zie sectie 6 – Onderhoud.
- Breng geen constructieve wijzigingen aan de klem aan (zoals door lassen, slijpen, etc.) Dergelijke wijzigingen kunnen op de werking en veiligheid een negatieve invloed hebben. Indien wijzigingen aanbrengt vervalt elke vorm van garantie en aansprakelijkheid voor het product.
- Om dezelfde reden dient u uitsluitend van originele REMA reserveonderdelen gebruik te maken.
- Een onjuist gebruik van de klem en/of het niet opvolgen van aanwijzingen of waarschuwingen in deze gebruikershandleiding aangaande het gebruik van het product kan de gezondheid van de gebruiker en/of personen in de onmiddellijke nabijheid in gevaar brengen.
- Controleer de segmenttanden op vuil. Reinig deze, indien nodig, met een staalborstel.
- Zorg ervoor dat de plaat vrij is van vet en vuil op de plaats waar de hijsklem wordt bevestigd.
- Open de klem met behulp van de hefpal.
- Plaats de bek geheel over de plaat. Zorg ervoor dat de klem zodanig wordt geplaatst dat de lading in evenwicht is gedurende het hijsproces.



5. HIJSEN

- Zorg ervoor dat de veilige werklust (WWL) en de bekopening van de klem (zoals aangegeven op de klem) overeenkomen met de te hijsen last.
- Bevestig de hijsklem aan het hijsmechanisme op een van de onderstaande wijzes:
 - * Direct aan de kraanhaak met behulp van een veiligheidsschakel,
 - * Door middel van een verbindingsstuk of schakel van het type D,
 - * Door middel van een draagband of ketting, indien nodig in combinatie met een verbindingsstuk of schakel van het type D.
- Zorg ervoor dat alle verbindingsstukken zijn gecontroleerd en voor het correcte tonnage geschikt zijn. Zorg ervoor dat verbindingsstukken en – schakels lang genoeg zijn om de klem vrij te laten bewegen in de haak.
- Controleer de klem op zichtbare sporen van beschadiging.
- Controleer de hijschakel en –ketting op duidelijk zichtbare sporen van slijtage en/of beschadiging.

- Controleer de trekveer. Deze dient bij inspectie zichtbare elasticiteit te vertonen met de veiligheidspal in geopende stand.
- Controleer de klemblokken op sporen van beschadiging en defecten (de klemblokken dienen vrij van vuil, droog en onbeschadigd te zijn).
- Controleer het frame en de bek op sporen van beschadiging, scheuren en vervorming (deze kunnen een teken zijn van overbelasting).
- Let erop dat bij gebruik van de pal de klem soepel opent en sluit (indien de werking van de klem moeizaam verloopt dan de klem niet gebruiken. Laat onmiddellijk onderhoud plegen).
- Zorg ervoor dat de hijsschakel naar het midden van de balk of de constructie wijst.
- Sluit de klem door de pal volledig terug te draaien.
- Voer het proces soepel en langzaam uit om volledig van de hijskracht gebruik te maken. Zorg dat de klem niet slipt.
- Indien de last slipt dan de instructies in deze sectie over hijsen opnieuw raadplegen.
- Indien de last blijft slippen dan de volgende sectie 6 – Onderhoud raadplegen.
- Zorg ervoor dat de last zich in een stabiele positie bevindt alvorens de klem los te koppelen.

6. ONDERHOUD

Voor een optimale veiligheid minstens eenmaal per maand een complete inspectie van de klem uitvoeren.

De klem niet meer gebruiken indien:

- Deze verbogen of vervormd is, vooral rond de hoeken van de bek;
- De hijsschakel en –ketting zichtbare sporen van beschadiging vertonen;
- De trekveer uitgerekt of gebroken is;
- De pinnen zichtbare sporen van beschadiging vertonen;
- De bevestigingspinnen ontbreken;
- De zijde(n) van de behuizing ingedeukt is/zijn op de plaats van de tussenstukpinnen.
- De klembekken beschadigd of vuil zijn.

Indien een van de bovengenoemde gebreken wordt geconstateerd, dan sectie 7 en sectie 8 raadplegen.

7. DEMONTAGE/MONTAGE

Vanwege de ingewikkelde constructie van de klem mag deze alleen worden gemonteerd en gedemonteerd door REMA of een erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum. Zie ook sectie 8.

8. REVISIE

De CNM veiligheidsklem dient tenminste éénmaal per jaar, of in geval van schade hieraan, te worden geïnspecteerd, getest en, indien nodig, te worden gereviseerd door REMA HOLLANDBV of een erkend mechanisch reparatie- en servicecentrum.

9. AFVOER

Wanneer aan de nuttige levensduur van de CNM veiligheidshijsklem een eind is gekomen, kan deze als oud ijzer worden verwerkt, onder voorwaarde dat de klem niet gebruiksklaar wordt afgevoerd.

10. CHECKLIJST VOOR OPHEFFEN VAN STORINGEN

Defecte werking of probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Last slijt	Vuile last Hijsschakel en ketting zijn vervormd	Last reinigen Klem niet gebruiken Klem niet gebruiken
Behuizing is vervormd	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Hijsschakel is ovaal	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Defecte veer	Veer is versleten	Servicebeurt klem
Pinnen zijn verbogen of versleten	Klem is overbelast	Klem niet gebruiken
Bevestigingspinnen ontbreken	Montage niet correct	Nieuwe bevestigingspinnen monteren retaining pins
Klem opent/sluit moeizaam	Klem is versleten Klem is vuil	Klem niet gebruiken Klem reinigen

11 5 JAAR GARANTIE

REMA HOLLAND biedt de eindgebruikers 5 jaar lang garantie op zijn hijsklemmen. Deze garantie is beperkt tot de originele eindgebruiker van het hijsgereedschap en is onderhevig aan het feit dat het gereedschap gedurende de gehele garantie periode geïnspecteerd, gecontroleerd en onderhouden is volgens de instructies van producent en dealer. De garantie periode is 5 jaar vanaf de aankoop datum en is onderhevig aan de voorwaarden en maatregelen die hierin opgenomen zijn.

11a VOORWAARDEN EN CONDITIES

De garantie dekt alleen defecten in het hijsgereedschap die het gevolg zijn van fabricage fouten die ontstaan gedurende normaal gebruik. De garantie dekt geen slijtage aan onderdelen zoals taatsen, tandsegmenten, spanveren etc. Mocht er sprake zijn van een defect binnen deze garantie periode, wordt het hijsgereedschap vervangen of gerepareerd naar inzicht van de producent.

Er wordt geen garantie gegeven aan klemmen waarbij gebreken ontstaan door:

- Reguliere slijtage.
- Overbelasting.
- Foutief en/of onzorgvuldig gebruik.
- Beschadigingen.
- Het niet navolgen van procedures en maatregelen.
- Het hijsen van afwijkende materialen dan aangegeven op de klem of in de gebruikershandleiding.
- Het aanpassen/wijzigen van de REMA klem.
- Het onoordeelkundig gebruik van de klem, en het niet opvolgen van alle aanwijzingen die in de betreffende gebruikers handleiding staan.
- Wanneer onderhoud en/of revisie beurten niet door een geautoriseerde REMA dealer zijn uitgevoerd.

De producent is niet aansprakelijk voor incidentele schade of schade voortvloeiend uit gebruik van de hijsgereedschappen alsmede uit schending van deze garantie.

11b PROCEDURE VEILIGHEIDSINSPECTIE

Alle inspecties en reparaties moeten opgenomen worden in het inspectieschema. Dit geldt niet alleen voor uw eigen inspecties maar ook voor inspecties die uitgevoerd worden door uw geautoriseerde REMA dealer. Wanneer de samenstelling ingeleverd wordt voor onderhoud en inspectie dient u altijd het onderhoudsrapport mee te leveren.

Defect aan de hijsklem

Wanneer er een vorm van slijtage of beschadiging wordt geconstateerd dient u de volgende maatregelen te nemen.

- 1 Stel de hijsklem buiten gebruik. (Noteer de datum van het buiten bedrijf stellen van de hijsklem)
- 2 Tracht de oorzaak van het defect te achterhalen, bijvoorbeeld (zie volledige lijst punt a):
 - Overbelasting
 - Foutief gebruik (klem is ongeschikt voor het slepen en slijpen van materialen)
 - Onverstandig gebruik
 - Ruw en/of onzorgvuldig gebruik

Deze schadegevallen vallen niet onder de garantie! Om de veiligheid van u en uw collega's / personeel te garanderen dient u deze procedure op te volgen.

- 3 Lever uw hijsklem met het onderhoudsverleden bij uw geautoriseerde REMA reparateur.
- 4 Als de klem gereviseerd / gerepareerd is door uw reparateur, kunt u de klem weer in gebruik nemen. Noteer hiervan de datum in de onderhoudstabel, zie pagina 31.

1. GENERAL

Please carefully read the instructions in this user manual before using the lifting clamp. If you have any doubts, please consult with your dealer.

Congratulations on the purchase of your new REMA CNM safety lifting clamp. Because of our extensive experience and quality control, REMA is able to guarantee optimum quality and safety. REMA lifting clamps are made of high-quality alloyed steel and fully comply with the European standards and requirements, as laid down in Machine Directive 98/37/EC.

2. APPLICATIONS

The REMA CNM has been equipped with two clamping jaws, which have been provided with a special plastic layer. The clamp is used for hoisting, turning, or vertically transporting work pieces that may not be damaged while being moved. These pieces may be made from various materials, such as stainless steel, aluminum, wood or stone, but with the exclusion of coarse concrete. After hoisting, the clamp will not leave any signs of damage. The clamp is locked in both the open and the closed position. Using the REMA CNM safety lifting clamp, you may only transport or hoist a single plate at a time. The safety clamp has been equipped with a safety locking device, allowing the load to be safely lifted and vertically transported at all times. To hoist the above-mentioned materials, the CNM safety clamps may be applied singly, as a set of two, or even using three or more. To ensure a balanced load distribution across the lifting clamps, we recommend using an equalizing device when using more than two clamps. For additional technical documentation, please refer to the manufacturer.

3. OPERATING INSTRUCTIONS

Position the opened clamp onto the plate correctly and completely, in such a way that the clamp's damping blocks are in full contact with the plate. Apply the safety locking device. The clamp will close and remain onto the plate in pretension position. The plate is now ready to be hoisted. Once the load has reached its destination, the safety clamp may be removed. To do so, make sure to lower the crane hook until the clamp is fully unloaded. This can be verified by the slackness of the hoisting chain and a free movement of the clamp's lifting shackle and chain. Next, move the safety locking device towards the clamping blocks. This will open up the clamp and leave it in opened position. The clamp may be used again immediately, or stored in opened position.

4. SAFETY INSTRUCTIONS

Remember: safety first! Especially where your personal safety and that of the immediate onlookers is concerned. Carefully read the following safety instructions before using your new CNM safety lifting clamp.

Ensure your own safety and continue to benefit from our product safety by having the clamp inspected, tested, and, if necessary, overhauled at least once a year by REMA or another recognized mechanical repair and service centre.

See also Section 8 - Overhaul. It is not permitted to make any constructive modifications to the clamps, for example by means of welding or grinding. Please contact REMA for further information.

TEMPERATURE

The operating temperature of the REMA CNM lifting clamps lies between -10°C and +30°C. Please consult with your dealer if other ambient temperatures are applied.

LOADS

Because of their deep jaws, CNM lifting clamps are especially suited to the hoisting of split plates. Never place the clamping blocks onto tapered or conical surfaces. If the crane hook is not secured, and/or if it is very large and heavy, always use a chain sling with D lock and a length of approximately 75 cm (30 inch) and with a strength matching the safe work load (WLL) of the clamp. This will prevent the crane driver from lowering the hook too far when putting down the load, which might cause the hook to disconnect from the lifting shackle. When attaching directly onto a secured crane hook, make sure the crane hook is able to move freely within the lifting shackle.

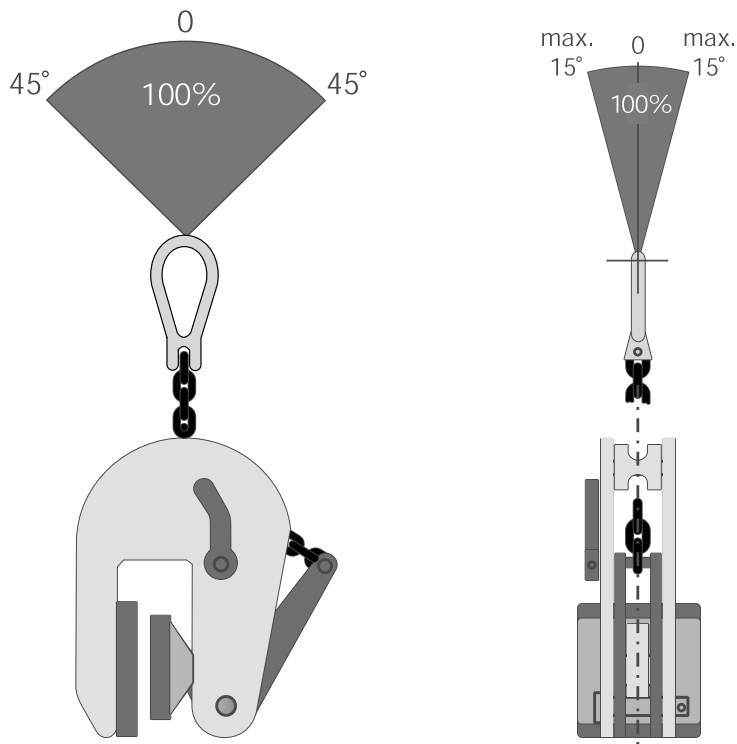
AVOID SITUATIONS INVOLVING RISK OF LIFE

Avoid situations involving risk of life by observing the following directives:

- Never operate an untested lifting clamp.
- Always keep a distance during the hoisting operation and never stand underneath the load.
- Do not use the clamp if it is damaged. Have the clamp repaired by REMA or another recognized mechanical repair and service centre. When in doubt: contact your supplier.
- Never hoist more than one plate at a time.
- Never hoist loads heavier than the safe work load (W.L.L.), as is clearly indicated on the clamp and the certificate.
- Never hoist loads that are thicker or thinner than the clamp opening, as indicated on the clamp and the certificate.
- When using more than one lifting clamp at the same time, opposite each other, provide lifting slings or chains of a sufficient length to ensure that the angle between the slings or chains does not exceed 60 degrees.
- When using more than one lifting clamp at the same time, next to each other, use a trussed hoisting girder (equalizing traverse girder) and sufficiently long lifting slings or chains, so that the lifting shackle of the lifting clamp is never subjected to a lateral load.
- Never place the clamp onto tapered or conical parts of the load to be hoisted.
- Remove all grease, oil, dirt, corrosion and contamination from the plate at the point where the lifting clamp is to be attached.
- The clamp is only suitable for use in normal atmospheric conditions.

WARNING

- A free-fall or uncontrolled swinging movement at the crane hook resulting in objects being struck may cause damage to the clamp. If this occurs, check whether the clamp is in good working order before using it again.
- Lifting clamps are not suitable for creating permanent joints.
- Preventive maintenance to the clamp should be carried out on a monthly basis. See Section 6 - Maintenance.
- Do not perform constructive modifications to the clamp (such as by welding, grinding, etc.). Such modifications may adversely affect its operation and safety. If you carry out any modifications, you will nullify all forms of guarantee and product liability.
- This is also the reason to only make use of original REMA replacement parts.
- Any improper use of the clamp and/or failure to observe all directions and warnings in this user manual concerning the use of this product may endanger the health of the user and/or bystanders.
- Check the segment's teeth for dirt. If necessary, clean these using a wire brush.
- Make sure the plate is free from grease and dirt in the place where the lifting clamp will be fastened.
- Open the clamp by means of the lever.
- Position the jaw completely over the plate. Make sure that the clamp is positioned in such a way that the load is balanced during the hoisting operation.



5. HOISTING

Make sure that the safe work load (WWL) and the jaw opening of the clamp (as indicated on the clamp) agree with the load to be hoisted.

- Mount the lifting clamp onto the hoisting mechanism, either:
 - Directly to a crane hook by means of a safety shackle,
 - By means of a coupling link or D-type shackle,
 - By means of a sling or chain, if necessary in conjunction with a coupling link or D-type shackle.

Ensure that all attachments have been tested and are of the correct tonnage. Make sure that coupling links and shackles are large enough to allow the clamp to move freely in the hook.

- Make sure the clamp has no visible signs of damage.
- Check the lifting shackle and chain for clearly visible signs of wear and/or damage.
- Check the draw spring. It should demonstrate visible tensile elasticity upon inspection with the safety lever in closed position.
- Check the clamping blocks for signs of damage and defects (the clamping blocks should be free from dirt and should be undamaged).
- Check the frame and jaw for signs of damage, cracks, and deformation (these may indicate overloading).
- Using the lever, make sure the clamp opens and closes smoothly (if the

clamp's operation is difficult, do not use the clamp.
immediately).

Have it serviced

Ensure that the lifting shackle is pointed towards the centre of the beam or construction.

- Close the clamp by turning the lever back fully.
- Smoothly slowly operate the lifting action in order to fully apply the lifting power. Make sure the clamp is not slipping.
- If the load is slipping, follow the instructions in this lifting section once more. If load still slips, follow the next section, Section 6 - Maintenance.
Ensure that the load is positioned stably before disconnecting the clamp.

6. MAINTENANCE

For optimum safety, make sure to carry out a complete inspection of the clamp at least once a month.

Stop using the clamp if:

- It is torn or deformed, especially around the jaw corners;
- The lifting shackle and chain show visible signs of damage;
- The draw spring is stretched or broken;
- The pins show visible signs of damage;
- The retaining pins are missing;
- The side(s) of the housing is/are crushed in the place of the spacer pins.
- The clamping jaws are damaged or dirty.

If any of the above-mentioned faults are observed, refer to Section 7 and Section 8.

7. DISASSEMBLY/ASSEMBLY

In view of the complexity of the clamp, it should only be assembled or disassembled by REMA or by a recognized mechanical repair and service centre. See also Section 8.

8. OVERHAUL

At least once a year, or if occasioned by damage to the clamp, the CNM safety lifting clamp should be inspected, tested and, if necessary, overhauled by REMA HOLLAND BV or a recognized mechanical repair and service centre.

9. DISPOSAL

Once the CNM safety lifting clamp has reached the end of its useful life, it can be treated as scrap iron, provided that the clamp is rendered unfit for use.

10.TROUBLESHOOTING CHECKLIST

Malfunction or problem	Possible cause	Action
Load is slipping	Dirty load Lifting shackle and chain deformed jaw is open and bent	Clean load Do not use clamp Do not use clamp
Housing is deformed	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Lifting shackle is oval	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Spring defective	Spring worn out	Have clamp serviced
Pins are bent or worn	Clamp is overloaded	Do not use clamp
Retaining pins are missing	Incorrect assembly	Mount new retaining pins
Difficult to open/close clamp	Clamp is worn Clamp is dirty	Do not use clamp Clean clamp

11 WARRANTY

REMA HOLLAND provides a 5 year warranty on its lifting clamps. This warranty is applicable to the original end user of the lifting clamps. Only if the clamp has been inspected, checked and maintained by this instructions and by an official dealer. This warranty period of 5 years is valid from the day of purchase, and is liable to all conditions and measurements stated in this document.

11a CONDITIONS

This warranty only covers failures in the lifting tools which is the consequence of production errors which occur during normal use. The warranty covers no wear to components such as pivots, cam assemblies, lock springs etc. Should there be any kind of failure within this guarantee period, the lifting tool will be replaced or repaired to insight of the producer. No warranty is given to clamps due to the following failures:

- Regular wear
- Overload.
- Wrong and/or carelessly use
- Damages
- Not following procedures and measures
- Hoisting differing material other then indicated on clamp or stated in the user- manual
- Adapting and/or modifying of the REMA clamp.

- The injudicious use of the clamp, and not succeeding all indications which are stated in the users manual.
- When maintenance and/or revision has not been carried out by an authorised REMA distributor.

The producer is not responsible for incidental damage or damage due to use of the lifting tools as well as from violation of this manual.

11b PROCEDURE SAFETY INSPECTION

All inspections and repairings must be written down in the maintenance diagram. This counts not only for your own inspections but also for inspections which are carried out by your authorised REMA distributor. When the clamp is handed in for maintenance and inspection you always must provide the maintenance diagram.

Defective Lifting Clamps

When a form of wear or damage is indicated, you must take the following measures.

- 1 Take the lifting clamp out of use. (Note the date of failure of the lifting clamp)
- 2 Try to recover the cause of the failure, for example (complete list is available in chapter 1):
 - Overload
 - Wrong and/or carelessly use
 - etc

These claims stated in no.2 do not fall under the guarantee! To guarantee the security of you and your colleagues you are obliged to follow up this procedure.

- 3 Return your lifting clamp (with the maintenance history) to your authorised REMA distributor.
- 4 If the lifting clamp has been revised / repaired by your distributor, you can safely use your clamp again. Please note this date in your maintenance chart (see page 31).

1 ALLGEMEIN

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch des Hebegreifers aufmerksam durch. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.

Herzlichen Glückwunsch zur Anschaffung Ihres neuen Terrier-CNM-Hebegreifers. REMA HOLLAND B.V. steht durch seine große Erfahrung und seine Qualitätssicherung Garant für optimale Qualität und Sicherheit. Terrier- Klammergreifer werden aus hochwertig legierten Stahlsorten hergestellt und erfüllen vollständig die europäischen Anforderungen und Normen wie in der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG festgelegt.

2 ZULÄSSIGE ANWENDUNGEN

Die Terrier-CNM ist mit zwei Greifbacken ausgestattet, die mit Schonbelägen aus synthetischem Kunststoff versehen sind. Der Greifer kann zum Heben, Wenden und vertikal Transportieren von unter anderem rostfreiem Stahl, Aluminium, Holz und Naturstein – kein Rauhbeton – verwendet werden, wenn das zu hebende Werkstück nicht beschädigt werden darf. Der Greifer hinterlässt nach dem Hebevorgang keine Beschädigungen. Der Greifer ist sowohl in offener als auch geschlossener Position verriegelt. Mit dem Terrier-CNMSicherheitsgreifer darf pro Hebevorgang jeweils nur eine Platte transportiert oder gehoben werden. Der Sicherheitsgreifer ist mit einem Sicherheitsverschluss ausgeführt, wodurch die Last stets sicher gehoben oder vertikal transportiert wird. Zum Heben der genannten Materialien können die CNM-Sicherheitsgreifer einzeln, paarweise oder mit mehreren Greifern gleichzeitig verwendet werden. Zur Erzielung einer gleichmäßigen Belastung jedes einzelnen Greifers ist es zu empfehlen, bei mehr als zwei Greifern einen Waagebalken zu verwenden. Ergänzende technische Dokumentation ist beim Hersteller erhältlich.

3 GEBRAUCHSANWEISUNG

Bringen Sie den Greifer in geöffneter Stellung korrekt und vollständig an der Platte an, und zwar so, dass die Greifbacken des Greifers gänzlich auf der Platte aufliegen. Legen Sie dann den Sicherheitsverschluss um. Der Greifer schließt sich und hält die Platte in vorgespannter Position fest. Die Platte ist nun bereit gehoben zu werden. Wenn die Last am Bestimmungsort angekommen ist, kann der Sicherheitsgreifer entfernt werden. Dies geschieht, indem Sie den Kranhaken soweit absenken, dass der Greifer völlig unbelastet ist. Das heißt, dass die Hebekette nicht gespannt ist und die Hebeöse mit der Kette des Greifers sich völlig frei bewegen kann.

Anschließend kann der Sicherheitsverschluss in Richtung der Greifbacken bewegt werden, wodurch der Greifer sich öffnet und in geöffneter Stellung bleibt. Der Greifer kann nun unmittelbar erneut eingesetzt oder in geöffneter Position gelagert werden.

4 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Denken Sie an Ihre persönliche Sicherheit und die der Umstehenden! Lesen Sie die untenstehenden

Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie Ihren neuen CNM-Sicherheitshebegreifer in Betrieb nehmen!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um Anspruch auf die Produktsicherheit zu haben, ist es erforderlich, dass der Greifer minimal ein Mal (1x) pro Jahr kontrolliert, getestet und falls notwendig von REMA HOLLANDB.V. oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb überholt wird. Siehe auch Kapitel 8 - Überholung An den Greifern dürfen keine konstruktiven Änderungen (schweißen, schleifen u. ä.) vorgenommen werden. Nehmen Sie für mehr Information Kontakt mit REMA HOLLANDB.V. auf.

TEMPERATUR

Die Nutzungstemperatur der Terrier-CNM-Hebegreifer liegt zwischen -10°C und $+30^{\circ}\text{C}$. Holen Sie im Falle anderer Nutzungstemperaturen den Rat Ihres Händlers ein.

BELASTUNGEN

Aufgrund ihrer tiefen Backen sind die CNM-Hebegreifer hervorragend geeignet für geteilte Platten. Die Greifbacken dürfen selbstverständlich nicht an schrägen oder konisch geformten Oberflächen angebracht werden. Falls der Kranhaken keine Absicherung hat und/oder zu groß und zu schwer ist, ist es zu empfehlen, einen D Schäkel von circa 75 cm (30 inch) zu verwenden, mit einer Stärke, die mit der SWL des Greifers übereinstimmt, um zu verhindern, dass der Kranführer den Haken beim Absetzen der Last etwas zu weit absacken lässt, wodurch dieser aus der Hebeöse fallen könnte. Bei unmittelbarer Einhängung in einen Kranhaken mit Absicherung muss darauf geachtet werden, dass der Kranhaken sich frei in der Hebeöse bewegen kann.

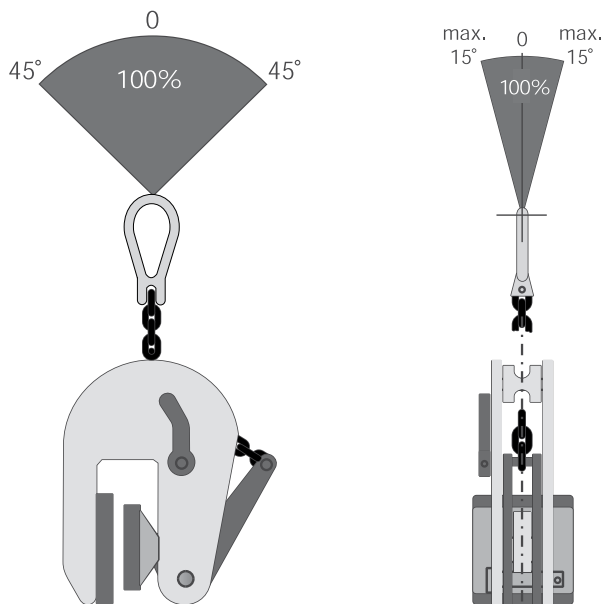
SCHLIEßEN SIE LEBENSGEFÄHRLICHE SITUATIONEN AUS

Schließen Sie lebensgefährliche Situationen aus, indem Sie die folgenden Richtlinien in Acht nehmen:

- Arbeiten Sie nie unter einem ungeprüften Greifer.
- Nehmen Sie beim Heben Abstand und stellen Sie sich nie unter die Last.
- Verwenden Sie den Greifer nicht, wenn er beschädigt ist. Lassen Sie den Greifer erst von REMA HOLLANDB.V oder einem anderen anerkannten Überholungsbetrieb reparieren. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Lieferanten.
- Heben Sie nie mehr als eine einzige Platte gleichzeitig.
- Heben Sie nie Lasten, die schwerer sind, als die sichere Arbeitslast, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Heben Sie nie Lasten, die dicker oder dünner sind als die Maulweite, wie auf dem Greifer und im Zertifikat ausdrücklich angegeben.
- Sorgen Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer gegenüber einander für ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit der Winkel zwischen den Seilen oder Ketten nie größer als 60° wird.
- Verwenden Sie beim gleichzeitigen Gebrauch mehrerer Hebegreifer nebeneinander einen Hebebalken (verstreuter Waagebalken) und ausreichend lange Hebeseile oder Ketten, damit die Hebeöse des Hebegreifers nie seitlich belastet wird.
- Bringen Sie den Greifer nicht auf spitz zulaufenden oder konischen Bereichen der zu hebenden Last an.
- Befreien Sie die Platte an der Stelle, an der der Hebegreifer angebracht wird, von Fett, Öl, Korrosion und Verunreinigungen.
- Der Greifer ist ausschließlich für den Gebrauch bei normalen atmosphärischen Umständen geeignet.

WARNUNG

- Ein freier Fall oder das unkontrollierte Schlingern am Kranhaken, wobei Gegenstände berührt werden, kann Schaden am Greifer verursachen. Falls dies geschehen ist, hat der Greifer vor dem Gebrauch auf korrekte Funktion kontrolliert zu werden.
- Hebegreifer sind nicht als permanente Verbindung geeignet.
- Der Greifer hat monatlich präventiv gewartet zu werden. Siehe Kapitel 6 – Wartung.
- Führen Sie keine konstruktiven Änderungen am Greifer aus (schweißen, schleifen u.ä.). Solche Änderungen können die Funktion und Sicherheit nachteilig beeinflussen. Im Falle eigenhändig angebrachter Änderungen verfallen sämtliche Formen von Garantie und Produkthaftung.
- Verwenden Sie aus obigem Grund ausschließlich original Terrier-Ersatzteile.
- Der unvernünftige Gebrauch des Greifers und/oder das Nichtfolgeleisten aller Anweisungen und Warnungen in dieser Gebrauchsanweisung hinsichtlich des Gebrauchs dieses Produkts kann Gefahr für die Gesundheit der Nutzer und/oder Umstehenden zur Folge haben.



5. HEBEN

- Kontrollieren Sie, ob die sichere Arbeitslast (SWL) und die Maulweite des Greifers (in diesen eingraviert) mit der zu hebenden Last übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Klammergreifer am Hebewerk. Entweder:
 - Direkt am Kranhaken, über eine Sicherheitsbefestigung
 - Über einen Bügel oder D-Schäkel
 - Über ein Seil oder eine Kette, gegebenenfalls in Kombination mit einem Bügel- oder D-Schäkel.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungsmittel geprüft sind und die korrekte Belastbarkeitsfähigkeit aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Befestigungsglieder und –anschlüsse über ausreichende Maße verfügen bzw. dass der Greifer sich frei im Anschlusshaken bewegen kann.
- Kontrollieren Sie, ob der Greifer keinen sichtbaren Schaden aufweist.
- Kontrollieren Sie die Hebeöse und die Kette auf sichtbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie die Zugfeder. Diese muss bei geschlossener Position des Sicherheitshebegreifers eine deutliche Federkraft aufweisen.
- Untersuchen Sie die Greifbacken auf Verschleiß und Defekte (die Greifbacken müssen frei von Verunreinigungen sowie trocken und unbeschädigt sein).
- Kontrollieren Sie den Rahmen und das Maul auf Beschädigung, Risse und Verformung (dies können Anzeichen von Überbelastung sein).
- Kontrollieren Sie mit Hilfe des Hebels, ob der Greifer sich leichtgängig öffnet und schließt (ist öffnen und schließen nur schwergängig möglich, muss der Greifer zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Entfernen Sie auf der Platte Fett und Schmutz, wo der Hebegreifer angeschlagen wird.
- Öffnen Sie den Greifer mit Hilfe des Hebels.
- Bringen Sie das Maul vollständig über die Platte und achten Sie darauf, dass der Greifer so angebracht wird, dass die Last während des Hebens im Gleichgewicht bleibt.

- Sorgen Sie dafür, dass die Hebeöse auf die Mitte der Platte oder der Konstruktion ausgerichtet ist.
- Schließen Sie den Greifer indem Sie den Hebel vollständig zurückdrehen.
- Heben Sie vorsichtig an, damit die Hebekraft greifen kann. Kontrollieren Sie, ob der Greifer nicht rutscht.
- Gehen Sie dieses Kapitel über das Heben erneut durch, falls die Last rutscht.
- Wenn die Last weiterhin rutscht nehmen Sie bitte das nächste Kapitel, 6 – Wartung, durch.
- Achten Sie darauf, dass die Last stabil gelagert ist, bevor Sie den Greifer lösen.

6 WARTUNG

Kontrollieren Sie für eine optimale Sicherheit mindestens ein Mal pro Monat den gesamten Greifer. Verwenden Sie den Greifer nicht mehr, wenn:

- Er eingerissen oder verformt ist, besonders im Bereich der Maulecken.
- Die Hebeöse und Kette sichtbar verformt sind.
- Die Zugfeder überdehnt oder gebrochen ist.
- Die Achsen sichtbar verformt sind.
- Die Spannstifte fehlen.
- Die Seite(n) des Gehäuses im Bereich der Distanzstifte eingedrückt ist/sind.
- Die Greifbacken beschädigt oder verunreinigt sind.

Bei Feststellung eines der obigen Mängel siehe Kapitel 7 und Kapitel 8.

7 DEMONTAGE/MONTAGE

Angesichts seiner Komplexität darf der Greifer ausschließlich von REMA HOLLANDB.V. oder einem anerkannten Überholungsbetrieb demontiert und montiert werden.

8 ÜBERHOLUNG

Mindestens ein Mal (1x) pro Jahr oder wenn Schaden am Greifer dies erforderlich macht, hat der CNM-Sicherheitshebegreifer kontrolliert, getestet und falls notwendig von REMA Lifting **Clamps B.V. oder einem anerkannten Überholungsbetrieb überholt zu werden.**

9 BESEITIGUNG

Der CNM-Sicherheitshebegreifer kann am Ende seiner Lebensdauer als Alteisen behandelt werden, vorausgesetzt der Greifer wurde vollständig nutzungsuntauglich gemacht.

10 CHECKLISTE FÜR STÖRUNGEN UND PROBLEME

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Lastgut rutscht	Lastgut verschmutzt Hebeöse und Kette verformt Maul aufgebogen	Last reinigen Austauschen Austauschen
Gehäuse verbogen	Greifer überlastet	Ausmustern
Hebeöse oval	Greifer überlastet	Ausmustern
Feder defekt	Feder abgenutzt	Greifer überholen
Achsen verbogen oder gestaucht	Greifer überlastet	Ausmustern
Spannstifte fehlen	Falsche Montage	Neue Spannstifte montieren
Klemme öffnet/schließt schwer	Verschleiß der Klemme Klemme verschmutzt	Ausmustern Reinigen

11 5 JAHRE GARANTIE

REMA HOLLAND gewährt Endbenutzern 5 Jahre Garantie auf ihre Hebeklemmen.

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Endbenutzer der Hebeklemme und unter der Voraussetzung, dass das Hebemittel während der gesamten Garantiefrist den Anweisungen des Herstellers und Verkäufers gemäß inspiziert, geprüft und gewartet wird. Die

Garantiefrist beträgt 5 Jahre ab Verkaufsdatum. Die Garantie unterliegt den hier genannten Bestimmungen und Bedingungen.

11a BEDINGUNGEN UND BESTIMMUNGEN

Nur Mängel als Folge von Herstellungsfehlern, die bei normalem Gebrauch auftreten, werden von der Garantie abgedeckt.

Von der Garantie ausgeschlossen ist Verschleiß an Teilen

wie z. B. Zahnkreisen, Zahnsegmenten, Spannfedern usw. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Mangel festgestellt wird, wird die Hebeklemme nach Ermessen des Herstellers ersetzt oder repariert.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Klemmen mit Mängeln die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Normaler Verschleiß
- Überlastung
- Unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch
- Beschädigungen
- Nichteinhaltung der vorgeschriebenen Verfahren und Maßnahmen
- Heben von anderem Hebegut als auf der Klemme oder in der Bedienungsanleitung angegeben
- Modifikationen/Änderungen an der Terrier-Klemme
- Unsachkundiger Gebrauch der Klemme und Nichteinhaltung der Anweisungen in der betreffenden Bedienungsanleitung
- Wartungs- und/oder Revisionsarbeiten, die nicht von einem anerkannten Terrier-Händler durchgeführt wurden

Der Hersteller haftet nicht für Nebenschäden oder Schäden, die sich aus dem Gebrauch der Hebeklemme oder einem Verstoß gegen die Garantie ergeben.

11b SICHERHEITSINSPEKTION

Alle Inspektionen und Reparaturen müssen in das Inspektionsschema eingetragen werden. Dies gilt nicht nur für die eigenen Inspektionen, sondern auch für Inspektionen, die von einem anerkannten Terrier-Händler vorgenommen werden. Wenn die Einheit zur Inspektion oder Wartung gegeben wird, muss das Wartungsheft immer mitgeliefert werden.

Schäden an der Hebeklemme

Werden Verschleiß oder Beschädigungen in irgendeiner Form festgestellt, ist folgendermaßen vorzugehen:

- 1 Die Klemme außer Betrieb nehmen (Datum der Außerbetriebnahme notieren).
- 2 Versuchen, die Ursache des Defekts zu ermitteln, z. B. (die vollständige Liste finden Sie in Kap. 1):
 - Überlastung
 - Unsachgemäßer Gebrauch (die Klemme ist nicht zum Ziehen oder Schleppen von Objekten geeignet)
 - Unsachkundiger Gebrauch
 - Grober oder nachlässiger Gebrauch

Derartige Beschädigungen sind von der Garantie ausgeschlossen! Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kollegen/Mitarbeiter zu gewährleisten, muss dieses Verfahren dennoch eingehalten werden.

- 3 Die Hebeklemme zusammen mit dem Wartungsheft bei einem anerkannten Terrier- Reparaturfachmann abgeben.
- 4 Nach der Revision/Reparatur die Klemme wieder in Betrieb nehmen. Datum der Inbetriebnahme im Wartungsheft notieren (auf Seite 31).

1 GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, avant toute mise en service de la pince de levage. Conseillez votre fournisseur en cas de doute.

Nous vous félicitons avec l'achat de votre REMA CNM pince de levage de sécurité neuve. L'expérience et le souci de qualité permettent à REMA HOLLANDB.V. de garantir une qualité optimale et de la sécurité. Les pinces de levage REMA sont faits en des espèces d'acier allié de haute qualité et répondent entièrement aux exigences et aux normes européens, comme stipulé dans la directive des machines 2006/42/EG.

2 APPLICATIONS PERMISES

La REMA CNM est fabriqué en deux pinces à mâchoires pourvues d'une matière synthétique spéciale. La pince peut être utilisée pour entre autres le levage, le retournement, et le transport vertical d'acier inoxydable, d'aluminium, de bois et de pierre naturelle – à l'exception de béton non travaillé – tout en protégeant l'ouvrage d'endommagements. Après le levage, la pince ne laisse pas de dommages. La pince est bloquée dans la position ouverte ainsi que dans la position fermée. Avec la REMA CNM pince de levage de sécurité, on ne peut transporter ou lever qu'une (1) seule tôle par levage. La pince de sécurité est pourvue d'un verrou de sûreté pour garantir un levage ou un transport vertical de la charge en toute sécurité. Pour le levage des matériaux mentionnés ci-dessus, les CNM pinces de levage peuvent être appliquées par unité, par paire ou par plusieurs pinces à la fois. Pour une charge proportionnelle par pince de levage, nous vous conseillons d'utiliser un fléau de sécurité si vous utilisez deux pinces ou plus. Une documentation technique plus détaillée est disponible chez le fabricant.

3 MODE D'EMPLOI

Placez bien et entièrement la pince en position ouverte sur la tôle de telle façon que les blocs de pince de la pince sont posés entièrement sur la tôle. Ensuite, poussez le verrou de sûreté. La pince se ferme et reste sur la tôle en position précontrainte. Maintenant, la tôle est prête à être levée. Si la charge se trouve au lieu de destination, la pince de sécurité peut être enlevée. Faites-le en baissant le crochet de telle façon que la pince est complètement déchargée. Cela veut dire que la chaîne de levage n'est plus tendue et l'oeil de levage avec chaîne peut bouger tout libre. Ensuite, on peut pousser le verrou de sûreté vers les blocs de pince, ce qui fait ouvrir la pince, qui reste en position ouverte. Maintenant, on peut directement utiliser la pince encore une fois ou bien on peut la ranger.

4 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Pensez à votre sécurité et à celle des personnes se trouvant dans vos alentours ! Lisez attentivement les prescriptions de sécurité ci-dessous, avant toute mise en service de votre pince de levage sécurité CNM neuve !

Pour votre sécurité et pour pouvoir réclamer la sécurité du produit il est impératif que la pince est contrôlée, testée et si nécessaire révisée une (1) fois par an au minimum par REMA HOLLANDB.V. ou une autre entreprise de révision reconnue compétente. Voir aussi chapitre 8 – Révision. Il est interdit d'apporter des modifications de construction aux pinces (souder, meuler, e.a.). Contactez REMA HOLLANDB.V. pour de plus amples informations.

TEMPÉRATURE

La température d'utilisation des pinces de levage REMA CNM se trouve entre - 10 °C (14 °F) et + 30 °C. (86 °F) Pour d'autres températures ambiantes, consultez votre fournisseur.

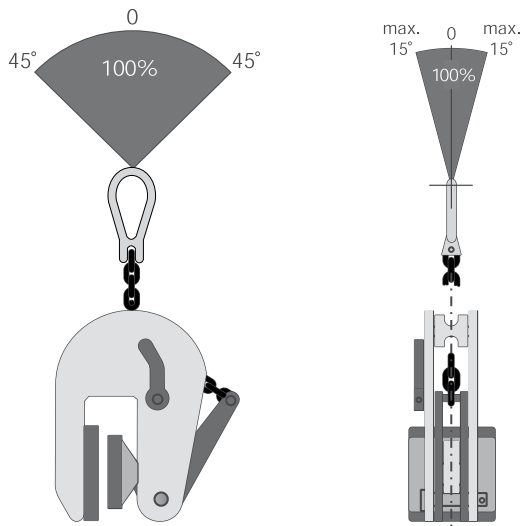
CHARGES

Les mâchoires profondes des pinces de levage REMA CNM leur permettent très bien d'être utilisées pour les tôles divisées. Bien sûr, les blocs de pinces ne doivent pas être posés sur des surfaces inclinées ou de forme conique. Si le crochet n'a pas de sécurité et/ou est trop grand ou trop lourd, utilisez dans ce cas une estrope en chaîne avec manille droite d'environ 75 cm (30inch) de longueur – avec une force qui correspond au W.L.L de la pince – pour éviter qu'au dépôt de la charge, le conducteur (de grue) baisse un peu trop le crochet qui pourrait alors sortir de l'oeil de levage. Il faut faire attention lors de l'accrochement directe au crochet à sécurité que le crochet puisse librement bouger dans l'oeil de pince.

EVITEZ LES SITUATIONS DANGEREUSES À MORT

Évitez les situations dangereuses à mort en suivant les prescriptions suivantes :

- Ne travaillez jamais avec une pince non contrôlée.
- Gardez la distance lors du levage et ne vous placez jamais sous la charge.
- N'utilisez pas la pince si elle est endommagée ; laissez d'abord réparer la pince par REMA HOLLANDB.V. ou par une autre entreprise de révision reconnue compétente. En cas de doute consultez votre fournisseur.
- Ne levez jamais plus qu'une tôle à la fois.
- Ne levez jamais des charges qui sont plus lourdes que la limite de charge nominale, (WLL), comme indiquée clairement sur la pince et le certificat.
- Ne levez pas de charges qui sont plus grosses ou plus fines que l'ouverture de la mâchoire, comme indiqué sur la pince et le certificat.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une face à l'autre, veillez à ce que vous utilisiez des estropes de levage ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que l'angle entre les estropes ou les chaînes ne devienne jamais plus grand que 60°.
- En cas d'une utilisation simultanée de plusieurs pinces de levage l'une à côté de l'autre, appliquez une poutre de levage (un fléau de sécurité à étau) et des estropes ou des chaînes d'une longueur suffisante, de telle façon que la pince de levage ne soit jamais chargée de côté.
- Ne placez pas la pince sur des parties en cône de la charge à lever.
- Nettoyez la tôle - à l'endroit où la pince de levage va être appliquée – en enlevant graisse, huile, impuretés, corrosion et salissures.
- a pince ne peut être utilisée que pour l'emploi en des conditions atmosphériques normales.
- Une chute libre ou un mouvement oscillant désordonné au crochet pendant lesquels des objets sont touchés peut causer des dommages à la pince. Si tel est le cas, le bon fonctionnement de la pince doit être vérifié.
- Des pinces de levage ne peuvent pas être utilisées en liaison permanente.
- Chaque mois un entretien préventif de la pince est nécessaire, voir chapitre 6 – Entretien.
- N'apportez pas des modifications de construction à la pince (souder, meuler, e.a.). De telles modifications peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité. En cas de modifications appliquées des propres mains toutes les formes de garantie ou de responsabilité du fait des produits sont supprimées.
- Pour la raison sus indiquée, n'utilisez que des pièces REMA originales.
- La mauvaise utilisation de la pince et/ou l'inobservation de toutes les indications et de tous les avertissements dans ce mode d'emploi concernant l'emploi de ce produit peut nuire à la santé de l'utilisateur et/ou des personnes se trouvant dans ses alentours.



5 LEVAGE

- Vérifiez si la limite de charge nominale (W.L.L.) et l'ouverture de la mâchoire (indiquée sur la pince), correspond à la charge à lever.
- Montez la pince de levage à l'installation de levage, soit :
 - Directement à un crochet avec fermeture de sécurité
 - Au moyen d'une manille forme 'gueule de vache' ou d'une manille droite,
 - Au moyen d'une estrope ou d'une chaîne éventuellement en combinaison avec une manille forme 'gueule de vache' ou une manille droite.
- Veillez à ce que tous les moyens d'attache soient vérifiés et soient du tonnage correct. Faites attention à ce que les liens et les fermetures de fixation ont une taille suffisante, de telle façon que la pince peut bouger librement dans le crochet.
- Vérifiez si la pince n'a pas des endommagements visibles.
- Contrôlez si l'oeil de levage ainsi que la chaîne montrent des usures ou des endommagements clairement visibles
- Contrôlez le ressort de traction. Celui-ci doit montrer un ressort évident en position fermée du levier de sécurité.
- Inspectez les blocs de pince, s'ils n'ont pas des usures ou des défauts (les blocs de pince doivent être exempts de salissures et doivent être secs et en bon état).
- Contrôlez si le châssis et la mâchoire n'ont pas d'endommagements, des fissures ou des déformations (ceci pourrait indiquer une surcharge).
- Contrôlez au moyen du levier si la pince s'ouvre et se ferme légèrement (si l'ouverture et la fermeture sont difficiles ou lourdes, la pince doit être mise hors service pour inspection)
- Contrôlez si les dents du segment sont libres de salissures et nettoyez-les si nécessaire avec une brosse métallique.
- Nettoyez la tôle sur place en enlevant la graisse et les impuretés.
- Ouvrez la pince au moyen du levier.
- Placez la mâchoire entièrement par-dessus la tôle et veillez à ce que la pince soit placée de manière que la charge soit en équilibre durant le levage.
- L'oeil de levage doit être dirigé vers le cœur de la poutre ou de la construction.

- Fermez la pince en retournant entièrement le levier.
- Levez doucement de sorte que la force de levage peut saisir ; vérifiez si la pince ne glisse pas.
- Si la charge glisse, reprend la lecture de ce chapitre concernant le levage.
- Si la charge continue à glisser, lisez également le chapitre suivant 6 – Entretien.
- Veillez à ce que la charge soit placée de façon stable, même avant que la pince soit détachée.

6 ENTRETIEN

Contrôlez pour une sécurité optimale, au moins une fois par mois, la pince dans sa totalité.

N'utilisez plus la pince si :

- La pince est fissurée ou déformée, surtout à l'endroit des coins de la mâchoire;
- L'œil de levage et la chaîne sont visiblement déformés ;
- Le ressort de traction a perdu son élasticité ou s'il est cassé ;
- Les essieux sont visiblement déformés ;
- Les tiges de tension manquent ;
- Le(s) côté(s) de la boîte est/sont enfoncé(s) à l'endroit des broches d'écartement ;
- Les mâchoires des pinces sont endommagées ou salies.

Si vous constatez un des défauts sus-mentionnés, voir chapitre 7 et chapitre 8.

7 DÉMONTAGE/MONTAGE

Etant donné la complexité, la pince ne doit être démontée et montée que par REMA HOLLANDB.V. ou par une entreprise de révision reconnue. Voir également chapitre 8.

8 RÉVISION

Au moins une (1) fois par an, ou au cas où des endommagements à la pince le nécessiteraient, la pince de levage sécurité CNM doit être contrôlée, testée et si nécessaire révisée par REMA HOLLANDB.V. ou par une entreprise de révision reconnue.

9 DESTRUCTION

A la fin de sa durée de fonctionnement, la pince de levage sécurité CNM peut être traitée comme ferraille, pourvu que la pince soit déréglée entièrement.

10 CHECKLIST DÉRANGEMENTS ET PROBLÈMES

Dérangement/problème	Cause possible	Action
Charge glisse	Charge sale Oeil de levage et chaîne déformés Mâchoire ouverte tordue	Nettoyez charge Déclarez impropre la pince Déclarez impropre la pince
Boîte tordue	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Oeil de levage oval	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Ressort défectueux	Ressort usé	Réviser pince
Essieux courbés ou usés	Pince surchargée	Déclarez impropre la pince
Tiges de tension manquent	Montage impropre	Montez des tiges de tension neuves
Pince s'ouvre / se ferme lourdement	Pince usée Pince salie	Déclarez impropre la pince Nettoyez pince

11 GARANTIE 5 ANS

REMA HOLLAND offre aux utilisateurs finaux une garantie de 5 ans sur ses pinces de levage.

Cette garantie se limite à l'utilisateur final initial de l'outillage de levage, et elle est conditionnée par le fait que durant la totalité de la période de garantie, l'outillage est inspecté, contrôlé, et entretenu suivant les instructions du fabricant et du revendeur. La période de garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat et elle est soumise aux conditions mentionnées dans le présent document.

11a CONDITIONS

La garantie couvre uniquement les défauts dans l'outillage de levage qui sont la conséquence d'erreurs de fabrication et qui sont apparus durant une utilisation normale. La garantie ne couvre aucune usure des pièces telles que les pivots, segments dentés, ressorts tendeurs, etc. S'il est question d'un défaut durant cette période de garantie, l'outillage de levage est remplacé ou réparé, selon l'appréciation du fabricant. Aucune garantie n'est accordée aux pinces pour lesquelles des défauts sont apparus pour les raisons suivantes :

- Usure régulière.
- Surcharge.
- Utilisation abusive et/ou négligence.
- Endommagements.
- Non respect des procédures et des mesures.
- Levage de matériaux différents de ceux indiqués sur la pince ou dans le mode d'emploi.
- Adaptation/modification de la pince Terrier.
- Utilisation à mauvais escient de la pince, non respect de toutes les indications figurant dans le mode d'emploi concerné.
- Lorsque l'entretien et/ou les révisions ne sont pas effectués par un revendeur REMA agréé.

Le fabricant dégage toute responsabilité pour les dommages indirects ou dommages consécutifs à l'utilisation des outillages de levage ainsi qu'à la violation de cette garantie.

11b PROCÉDURE D'INSPECTION DE SÉCURITÉ

Toutes les inspections et les réparations doivent être enregistrées dans le calendrier d'inspection.

Ceci s'applique non seulement à vos propres inspections, mais également aux inspections qui sont exécutées par votre revendeur REMA spécialisé. Lorsque l'assemblage est délivré pour l'entretien et l'inspection, vous devez toujours l'accompagner d'un rapport d'entretien.

Défaut au niveau de la pince de levage

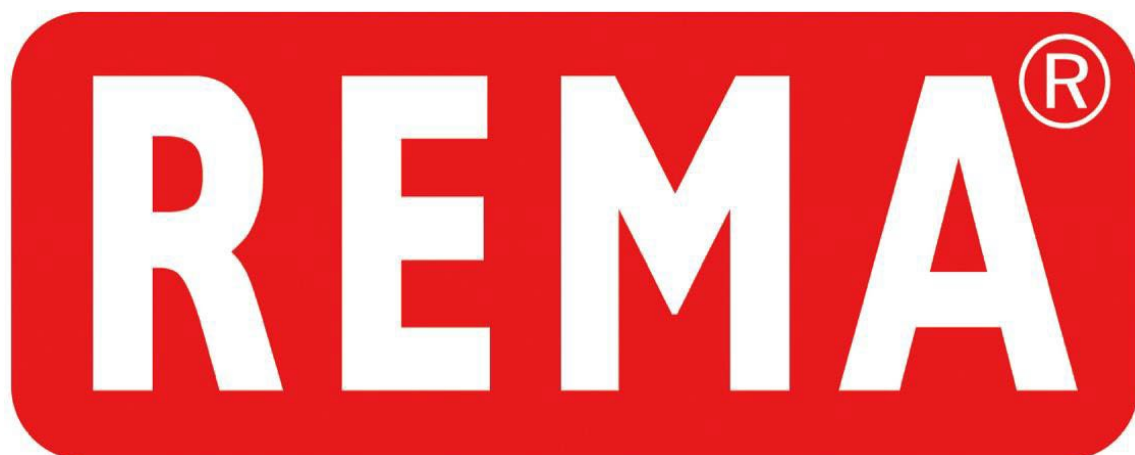
Lorsqu'une forme d'usure ou d'endommagement est constatée, vous devez prendre les mesures suivantes.

- 1 Mettez la pince de levage hors service. (Notez la date de mise hors service de la pince de levage)
- 2 Essayez de découvrir la cause du défaut, par exemple (voir liste complète au chapitre 1):
 - Surcharge
 - Utilisation abusive (la pince ne convient pas pour traîner et attacher des matériaux)
 - Utilisation imprudente
 - Utilisation sans précaution et/ou négligence.

Ces cas de dommages ne sont pas couverts par la garantie ! Vous devez suivre cette procédure, afin de garantir votre sécurité ainsi que celle de vos collègues/votre personnel.

- 3 Délivrez votre pince de levage avec l'historique de l'entretien, auprès de votre réparateur REMA agréé.
- 4 Lorsque la pince a été révisée / réparée par votre réparateur, vous pouvez l'utiliser à nouveau. Notez la date de cette intervention dans le tableau d'entretien (page 31).





WWW.REMA.EU